

<p style="text-align: center;">ANSWERS TO QUESTIONS ON THE OCEAN OF THEOSOPHY by Robert CROSBIE</p>	<p style="text-align: center;">RÉPONSES AUX QUESTIONS SUR L'OcéAN DE THÉOSOPHIE de Robert Crosbie</p>
<p style="text-align: center;">CHAPTER IX REINCARNATION (continued)</p> <p>OBJECTIONS urged. Desire cannot alter law. Early arrivals in heaven. Must they wait for us? Recognition of the soul not dependent on objectivity. Heredity not an objection. What heredity does. Divergences in heredity not recognized. History goes against heredity. Reincarnation not unjust. What is justice? We do not suffer for another's but for our own deeds. Memory. Why we do not remember other lives. Who does? How to account for increase of population.</p>	<p style="text-align: center;">CHAPITRE IX LA RÉINCARNATION (suite)</p> <p>Les objections avancées. Le désir ne peut changer la loi. Les êtres qui nous ont précédés au ciel. Doivent-ils nous attendre ? La possibilité de reconnaître l'âme ne dépend pas des apparences extérieures. L'hérédité n'est pas une objection. Le rôle de l'hérédité. Les divergences en hérédité ne sont pas reconnues. L'histoire contredit l'hérédité. La réincarnation n'est pas injuste. Qu'est-ce que la justice ? Nos souffrances ne sont pas dues aux actions d'autrui mais aux nôtres. La mémoire. La raison pour laquelle nous ne gardons pas le souvenir de nos vies précédentes. Qui le garde ? Comment expliquer l'augmentation de la population ?</p> <p style="text-align: right;">De la page 74 à la page 82</p>
<p>Q. On page 71 is stated, that as we progress in this life, so also must we progress on leaving it, and it would be unfair to compel the others to await our arrival in order that we may recognize them. It seems there is progress after death, more so in fact than during life in the body?</p> <p>A. The context on that page shows that the Teacher is replying to objections of those who expect to recognize their friends who have gone before by their physical appearance and general characteristics, an expectation which is really based upon a stoppage of progress. It is also known that the Real Man who passes from existence in a body into other states and returns again from time to time, is really blending his experiences of any one state with his experiences in other states and consequently is making progress after death much more rapidly than bodily conditions could possibly permit. The degree and kind of progress made depends upon the nature of his thinking during life, and may be small or great in one direction or another. Technically speaking, Lower-Manas is the reservoir of the life thoughts and feelings. Those that are assimilable with Higher Manas are absorbed and become an addition to Higher Manas; while those that are of the nature of earth, earthy, remain as tendencies to be met, and either intensified or transmuted during the succeeding incarnation. The progress referred to is that of <i>the Higher Ego</i>; the personality and earth-life is the field wherein the Ego works; after death, the harvest being garnered, the wheat is separated from the chaff.</p>	<p><i>Q. 1 – Pages 64 et 65, il est indiqué que de même que nous progressons dans cette vie, de même nous devons continuer à le faire en la quittant. Ainsi, il serait injuste de contraindre les autres à attendre notre arrivée, afin de pouvoir les reconnaître. Il semble qu'il y ait progrès après la mort, et même un progrès plus grand que durant la vie dans le corps?</i></p> <p>R.. Le contexte de ce passage montre que l'Instructeur répond aux objections de ceux qui s'attendent à reconnaître leurs amis, morts avant eux, à leur apparence physique et leurs caractéristiques générales, une attente en fait fondée sur un arrêt de tout progrès. On sait aussi que l'Homme Réel qui passe d'une existence dans un corps physique donné à d'autres états et en revient de temps en temps, mêle réellement les expériences glanées dans l'un de ces états avec celles qu'il a collectées dans d'autres états ; par conséquent il progresse beaucoup plus rapidement après la mort, que ne pourraient le permettre des conditions physiques. Le degré et la nature du progrès réalisé dépendent de la nature de ses pensées durant la vie, et peuvent être minimes ou considérables dans une direction ou dans une autre. Pour employer des termes techniques, le Manas inférieur est le réservoir des pensées et sentiments d'une vie. Toutes les pensées et tous les sentiments assimilables au Manas Supérieur sont absorbés et deviennent un acquis de celui-ci, tandis que ceux qui sont de la nature de la terre, terrestres, restent comme tendances que l'on retrouvera durant l'incarnation suivante, soit pour les intensifier, soit pour les transmuter. Le progrès auquel on fait allusion est celui de <i>l'Ego Supérieur</i> ; la personnalité et la vie terrestre sont le champ où travaille l'Ego ; après la mort, la moisson étant engrangée, le froment est séparé de la balle.</p>
<p>Q. Then there would be no sowing during the after-death states ?</p> <p>A. The harvest was sown during the earth life last past; during the life time there was a reaping all the time of causes sown in a previous life, and during the life being lived; at death, the sum total of all the thoughts, feelings, desires and tendencies held during life remain as the basis or cause for the subjective kama-lokic and devachanic states; the effects of these are then worked out subjectively, these "effects" of the earth-life becoming then the "cause" of the "effects" experienced subjectively in the after-death states. Sowing and reaping in the field of objective</p>	<p><i>Q. 2 - Il n'y aurait donc pas de semilles durant les états d'après la mort ?</i></p> <p>R. - La moisson a été semée pendant la dernière vie écoulée sur terre ; on y a récolté sans cesse les causes semées dans une vie antérieure et celles dans le cours de la vie actuelle ; à la mort, la somme totale de toutes les pensées, sentiments, désirs et tendances entretenus durant la vie subsistent en tant que base ou cause des états subjectifs du Kama-loka et du Devachan ; leurs effets se résolvent subjectivement, ces « effets » de la vie terrestre devenant alors la « cause » des « effets » expérimentés subjectivement dans les états après la mort. Les semilles et la récolte dans</p>

<p>existence provides the “seed” for the subjective after-death states, karma operating continuously in all states.</p>	<p>le champ de l'existence objective fournissent la « semence » pour les états subjectifs après la mort, le Karma agissant sans cesse dans tous les états.</p>
<p>Q. Then different individuals would have different after-death states, and have each one his own period between incarnations ?</p> <p>A. It could not be otherwise; for just as each one's personal existence in a body differs from every other— is peculiarly his very own in fact—so the after-death states differ in exact accord with the life as lived in a body. Some live their lives with much of good and little of evil; others with much of evil and little of good, each one bringing about his own proportion of these; it is the proportion in each case which determines the period between incarnations. We must remember in considering these matters that time and space are not the same subjectively as they are with us in bodies; our days and nights, months, years and duration of physical existence are governed by the revolutions of our planet, but in the case of removal from such conceptions of time, ideas of that and of space differ greatly on the subjective plane of being. When we are happy, time passes without notice; when we are miserable, time drags; in both cases the hours of our mortal time may be the same, but the sense of the procession of events before our consciousness will make the hours seem fast or slow according to the state we are in. If we are able while in bodies to realize such a conception of time while there is everything about us to remind us of terrestrial time, we should be able to comprehend some thing of a state where such reminders are entirely absent.</p>	<p><i>Q. 3 - Des individus différents auraient donc des états post-mortem différents, et chacun passerait, entre deux incarnations, par une période qui lui serait propre ?</i></p> <p>R. - Il ne pourrait en être autrement ; en effet, de même que l'existence personnelle de chacun dans un corps diffère de celle de tous les autres, et constitue en fait sa propre existence particulière, de même les états après la mort diffèrent, étant exactement en accord avec la vie antérieurement vécue dans un corps. Certains pendant leurs vies font beaucoup de bien et peu de mal, d'autres beaucoup de mal et peu de bien ; chacun établit donc sa proportion particulière de bien et de mal; c'est cette proportion qui, dans chaque cas, détermine la période entre les incarnations. Nous devons nous souvenir, lorsque nous étudions ces sujets, que le temps et l'espace ne sont pas les mêmes subjectivement tels que nous les éprouvons dans un corps physique ; nos jours et nos nuits, nos mois, années et durée d'existence physique sont gouvernés par les révolutions de notre planète, mais lorsqu'on s'écarte de telles conceptions du « temps », les idées qu'on se fait du temps et de l'espace diffèrent grandement sur le plan subjectif de l'être. Quand nous sommes heureux, le temps passe sans que nous nous en apercevions ; lorsque nous sommes malheureux, le temps traîne interminablement ; dans les deux cas les heures de notre temps mortel peuvent être les mêmes, mais le sens de la succession des événements devant notre conscience fera que les heures sembleront lentes ou brèves, selon l'état dans lequel nous serons. Si nous pouvions, pendant que nous sommes dans le corps physique, réaliser une telle conception du temps alors que tout, autour de nous, nous rappelle le temps terrestre, nous serions capables de comprendre quelque peu un état où de tels rappels sont entièrement absents.</p>
<p>Q. Will a person in his next reincarnation express what he has assimilated ?</p> <p>A. No one can express what he has not assimilated; that is,—has made a basis for action. But the question should be amended so as to read “Individual” instead of “Person”. The “personality” is in any one life but a temporary aspect and action of the Individuality, and differs in each life, in the environment and in such changes as have been brought about in previous existences—in character, disposition and understanding; these may produce in the next incarnation a change of social relation, mental capacity, nature of body, physical environment, and even of sex. The personality does not re-incarnate; the Individuality at each re-birth projects a new personality, the qualities and tendencies of which are drawn from the sum-total of all past lives—not only the last one. All the past experience is within and behind each personality and can be reached and realized, yet may remain entirely latent or partially so, according to a more or less intensive conception of personality as a thing in itself and of physical existence as the only reality.</p>	<p><i>Q. 4 - Une personne, dans sa prochaine incarnation, exprimera-t-elle ce qu'elle a assimilé ?</i></p> <p>R. - Nul ne peut exprimer ce qu'il n'a pas assimilé ; c'est à dire ce qu'il n'a pas constitué en tant que base d'action. Mais il faudrait rectifier l'énoncé de cette question et dire « l'individualité » au lieu de « la personne ». Dans toute vie, la « personnalité » n'est qu'un aspect temporaire et une action de l'Individualité ; elle est différente à chaque vie, dans son environnement et dans les diverses modifications produites dans les vies antérieures, en termes de caractère, de dispositions, de compréhension ; ces divers facteurs peuvent produire, au cours de l'incarnation suivante un changement dans les relations sociales, la capacité mentale, la nature du corps, l'environnement physique et même le sexe. La personnalité ne se réincarne pas ; l'Individualité, à chaque nouvelle naissance, projette une personnalité nouvelle, dont les qualités et les tendances procèdent de la somme totale de toutes les vies passées — et non pas seulement de la dernière. Toute l'expérience passée se trouve dans et derrière chaque personnalité, on peut l'atteindre et la réaliser ; cependant elle peut aussi rester entièrement ou partiellement latente, selon la conception plus ou moins intense de la personnalité comme une chose en soi, et l'existence physique comme la seule réalité.</p>

<p>Q. If the physical life and experience controls the after-death states, it would seem as though the higher planes were controlled by life on the physical plane ?</p> <p>A. They would be so controlled, if the after-death states could be called “higher planes”, but as the after-death states of Kama-Loka and Devachan are the <i>effects</i> of the life last lived, and are both <i>personal</i> in experience, they cannot properly be called <i>higher planes</i>. Kama—Loka and Devachan represent respectively the “low” and the “high” subjective <i>states</i> of the life last lived <i>as a person</i>. The <i>higher planes</i> of being pertain to the triad of Atma-Buddhi-Manas, the real Individuality, who, as the immortal being, possesses all the knowledge gained through all past experiences.</p>	<p><i>Q. 5 - Si la vie et l'expérience physiques gouvernent ainsi des états après la mort, il semblerait que les plans supérieurs sont contrôlés par la vie sur le plan physique ?</i></p> <p>R. - Il en serait ainsi, si les états après la mort pouvaient être appelés « des plans supérieurs », mais comme ces états après la mort, en Kama-Loka et en Devachan, sont les <i>effets</i> de la dernière vie vécue, et sont l'un et l'autre une expérience de caractère <i>personnel</i>, il n'est pas exact de les appeler <i>des plans supérieurs</i>. Le Kama-Loka et le Devachan représentent, l'un, les <i>états</i> subjectifs « inférieurs », et l'autre, les états subjectifs « supérieurs » de la dernière vie vécue <i>en tant que personne</i>. Les <i>plans supérieurs</i> de l'être se rapportent à la triade d'Atma-Buddhi-Manas, l'Individualité réelle, qui, en tant qu'être immortel, possède toute la connaissance acquise à travers toutes les expériences passées.</p>
<p>Q. In the case of a nation that engages in war, thus encouraging the lower instincts, would it not draw into incarnation lower egos ?</p> <p>A. In the case of each ego in a body, the results will depend upon the motive which actuated him in engaging in war or in any other direction. A nation is composed of individual units, the nature of the action in any given case depending upon the ruling motive of the individual. If the motives of the units engaged in war were for justice and freedom, regardless of the necessary war-like acts, then when the objects were obtained and peace resumed, those units would still be actuated by the same motives and would draw egos of like nature. The condition of war may equally provide greater opportunities for self-sacrificing righteous action, and for selfish license and debasement; which it shall be depends upon the nature and choice of the unit. A nation has no existence apart from the units which compose it. A selfish peace will result in greater perversions than any number of wars waged for righteous purposes; selfishness lies at the root of all sin, sorrow and suffering.</p>	<p><i>Q. 6 - Lorsqu'une nation s'engage dans une guerre, encourageant ainsi les instincts inférieurs, n'attirera-t-elle pas des egos inférieurs à s'incarner ?</i></p> <p>R. - Dans le cas de chaque ego incarné, les résultats dépendront <i>du motif</i> qui l'a conduit à s'engager dans la guerre ou toute autre action. Une nation se compose d'unités individuelles ; dans chaque cas particulier, la nature de l'acte dépend du motif déterminant de l'individu. Si les motifs des unités parties en guerre étaient de combattre pour la justice et la liberté, sans s'attacher aux actes belliqueux nécessaires, alors les buts une fois atteints et la paix rétablie, ces unités seront encore mues par les mêmes motifs et attireront des egos de même nature. L'état de guerre peut fournir de plus grandes occasions d'actes justes de sacrifice personnel aussi bien que de licences et d'aviilissement égoïstes ; cela dépendra de la nature et <i>du choix de l'unité</i>. Une nation n'a pas d'existence en dehors des unités qui la composent. Une paix égoïste résultera en des perversions plus grandes que n'importe quel nombre de guerres entreprises pour des motifs justes ; l'égoïsme gît à la base de tout péché, douleur et souffrance.</p>
<p>Q. What difference does it make what kind of a family an ego is drawn into; it might as well have its experience in one way as well as another?</p> <p>A. The question implies a denial of individual karma, and in fact karma of any sort; it leaves out of consideration the fact of the needs of the Soul by way of discipline and experience. The entrance into birth of an ego, together with the conditions connected with that birth, are pre-determined by the individual merit or demerit of previous lives. The ego cannot enter birth until such conditions as meet its needs are present. Law rules in all such matters, or nothing could be predicted as a resultant of any course of thought and action.</p>	<p><i>Q. 7 - Quelle différence cela fait-il pour l'ego d'être attiré dans une famille de tel ou tel type ? Il pourrait faire son expérience aussi bien d'une manière que d'une autre ?</i></p> <p>R. - Cette question implique une négation du karma individuel, et, en fait, de n'importe quelle sorte de karma ; elle omet de prendre en considération le fait que l'Âme a des besoins en termes de discipline et d'expérience. L'entrée d'un ego dans la vie terrestre, ainsi que les conditions attachées à cette naissance, sont déterminées d'avance par le mérite ou le démérite individuel des vies antérieures. L'ego ne peut renaître tant que les conditions exactement appropriées à ses besoins ne sont pas réunies. C'est la Loi qui régit toutes ces questions ; sinon il serait impossible de prévoir la résultante de tout processus de pensée et d'action.</p>
<p>Q. The ego might in some cases have a very long time to wait, might he not?</p> <p>A. Time with the ego is not what it is with our limitation of conceptions; he is self-conscious and active on higher planes, and “time” as we know it does not affect him as ego; it is only when the culmination of conditions which he while in the body helped to produce is consummated, that he is unavoidably drawn back to rebirth. Rebirth is due to our unremedied defects, not to our virtues.</p>	<p><i>Q. 8 - Dans certains cas, l'ego peut avoir très longtemps à attendre, n'est-ce pas ?</i></p> <p>R. - Le temps n'est pas pour l'ego ce qu'il est pour nos conceptions limitées; il a la conscience réfléchie et est actif sur des plans supérieurs, et le « temps » tel que nous le connaissons ne l'affecte pas en tant qu'ego ; c'est seulement lorsque l'apogée des circonstances qu'il a contribué à produire pendant qu'il était dans le corps est atteinte, qu'il est inévitablement attiré à la renaissance. La renaissance est due à nos défauts non rectifiés et non à nos vertus.</p>

Q. Is there any place in nature in which there is a ruling law of Heredity?

A. Heredity prevails on all planes of being; we inherit the resultants of our activities on all planes. We may know our earthly pedigree, but who of us has ever traced all the links of heredity, astral, psychic and spiritual which go to make us what we in reality are? The Secret Doctrine speaks of three general lines of heredity, the Spiritual, the Intellectual, and the Physical, and says that these three are intermixed and interblended at every point.

Q. The trend of the Gita is in the direction of freedom from rebirth. Is not a righteous and happy existence in a body the chief end of Man?

A. That would imply that the whole trend of evolution was toward a *material* existence, whereas all the facts point in the direction that the Real Man is in essence Spiritual, and has in the immensity of his past accumulated vast stores of knowledge, by means of which He has contacted and is working with, what is generally called Matter, but which in reality is the intelligence and embodiment of entities of a much lower kind. His object is not to seek and make permanent a perfect physical embodiment for Himself, but by his contact and use of these lower lives to gradually give *them* the impulse toward self-consciousness, which alone can arouse to action the latent spirituality in all these lower intelligences. The word Spirituality does not mean a hazy, indefinite condition, as many regard it, but “an intimate *knowledge* of the ultimate essence of everything in Nature.” The Real Man—the Triad of Atma Buddhi-Manas—therefore descended into “matter”—to use such a misunderstood term—in order to contact, understand it as the embodiment and expression of the innumerable intelligences of which it is composed, and give these lives impulse and direction towards self-consciousness. That He has failed to carry out—as He might have done—the initial self-sacrificing purpose, is due to the illusions pertaining to sentient existence, in which He has become involved by setting up causes which inevitably under karma keep him fluctuating between Birth, Death, Kama-Loka and Devachan in a continuing series. The freedom from rebirth of which the Gita speaks, is obtained by setting up causes born from an understanding of Man’s real nature and mission, and action on the basis of that understanding *while in a body*. Once the chain of lower causation is broken by Him, He is free to choose, and more over has brought into play on all planes the sum-total of his knowledge. From then on, His field is the whole of Nature, visible and invisible; He will then live a conscious existence in *Spirit*, not in Matter, and can, while occupying bodies of temporary duration, maintain and use His spiritual self-consciousness, knowledge and power on that plane of existence, without detriment or hindrance. Such are the results of “freedom from rebirth”; instead of loss, as so many imagine, it means immeasurable gain; the goal is worthy of all effort.

Q. 9 - Y a-t-il un endroit dans la nature où la loi de l'hérédité règne ?

R. - L'hérédité règne sur tous les plans de l'être ; nous héritons des résultats de nos activités sur tous les plans. Nous pouvons connaître notre pedigree terrestre, mais qui de nous a jamais découvert tous les liens d'hérédité astrale, psychique et spirituelle qui contribuent à faire de nous ce que nous sommes en réalité ? *La Doctrine Secrète* parle de trois lignes générales d'hérédité, l'hérédité spirituelle, intellectuelle et physique et dit qu'elles sont entremêlées et entrelacées à chaque point.

Q. 10 - La tendance générale de la Gîtâ est dans le sens de la libération de toute renaissance. Une existence noble et heureuse dans un corps n'est-elle pas cependant le but principal de l'Homme ?

R. - Cela impliquerait que toute l'évolution tende vers une existence *matérielle*, tandis que tous les faits pointent dans la direction du fait que l'Homme Réel est spirituel en essence ; qu'il a accumulé dans l'immensité de son passé de vastes réserves de connaissance, grâce à laquelle Il a est entré en contact et travaille avec ce qu'on appelle généralement la Matière, mais qui est en réalité l'intelligence et l'incorporation d'entités d'un type bien inférieur. Son objet n'est pas de chercher à rendre permanente pour lui-même une parfaite incorporation physique, mais, par son contact et l'usage qu'il fait de ces vies inférieures, de *leur* donner peu à peu l'impulsion vers la conscience réfléchie, qui seule peut éveiller à l'action la spiritualité latente en chacune d'elles. Le mot Spiritualité ne signifie pas un état brumeux, vague, comme de nombreuses personnes le supposent, mais « une *connaissance* intime de l'ultime essence de toute chose dans la Nature ». L'Homme Réel — la Triade : Atma-Bouddhi-Manas — est donc descendu dans la « matière » — pour employer un terme si mal compris — afin de se mettre en contact avec elle, de comprendre qu'elle est l'incorporation et l'expression des innombrables intelligences qui la composent, et de donner à ces vies une impulsion dirigée vers la conscience réfléchie. Qu'Il n'ait pas réussi à mettre à exécution — comme Il aurait pu le faire — l'objectif initial du sacrifice de soi, provient des illusions appartenant à l'existence sensible, dans laquelle il s'est trouvé impliqué en créant des causes qui, inévitablement, sous la loi de Karma, Le maintiennent oscillant entre la Naissance, la Mort, le Kama-Loka et le Devachan, en une série ininterrompue. La libération de toute renaissance dont parle la *Gîtâ* s'obtient en mettant en place des causes nées d'une compréhension de la nature et de la mission réelles de l'Homme, et d'une action fondée sur cette compréhension *pendant qu'il est dans un corps*. Une fois qu'Il a brisé l'enchaînement des causes inférieures, Il est libre de choisir; en outre, Il a mis en jeu sur tous les plans la somme totale de sa connaissance. Désormais, Son champ est le champ entier de la Nature, visible et invisible, Il vivra alors une existence consciente en *Esprit*, non dans la Matière, et pourra, tandis qu'il occupe des corps de durée passagère, maintenir et employer Sa conscience réfléchie, sa connaissance et son pouvoir spirituels sur ce plan d'existence, sans que rien ne puisse Lui nuire ou L'entraver. Tels sont les résultats de « la libération de la renaissance » ; au lieu d'une perte, comme bien des gens se l'imaginent, elle signifie un gain incommensurable ; le but est digne de tous les efforts.

<p>Q. How can we in our ignorance make that effort?</p> <p>A. The Masters of Wisdom have supplied us with the necessary means. Ignorance is destroyed only by Knowledge. Ignorance is composed of false conceptions, and actions on the basis of false conceptions can only lead to more ignorance and its results in sin, sorrow and suffering. The Theosophical Philosophy, as given by Those who brought it, must be learned, studied and applied in all our relations with our fellow- men; this must be done by each of us, no one can do it for us. This implies that our predilections and prejudices acquired from an adoption of the ordinary views of life must be given up, and the basis of thought and action that the Philosophy indicates must take their place. The Devotional books, such as the Gita and the Voice should be constantly read and meditated upon, for they tend to arouse spiritual perceptions. With the means supplied, and an effort to act for and as the Self of all, channels will be opened up within ourselves that will lead to Inner knowledge. As the Master said, "All Nature is before you; take what you can."</p>	<p><i>Q. 11 - Comment, dans notre ignorance, pouvons-nous faire cet effort ?</i></p> <p>R. - Les Maîtres de Sagesse nous ont fourni les moyens nécessaires. L'Ignorance n'est détruite que par la Connaissance. L'Ignorance est faite de fausses conceptions, et des actes fondés sur ces fausses conceptions ne peuvent que mener à. plus d'ignorance qui a pour résultat : péché, tristesse et souffrance. Nous devons apprendre la Philosophie théosophique, telle qu'elle fut donnée par Ceux qui l'apportèrent, l'étudier et l'appliquer dans tous nos rapports avec nos frères humains ; cela, chacun de nous doit le faire, nul ne peut le faire pour nous. Cela implique que nous devons abandonner nos prédilections et nos préjugés provenant de l'adoption des conceptions ordinaires de la vie, et que la base de pensée et d'action indiquée par la Philosophie doit prendre leur place. On devrait constamment lire et méditer sur les livres dévotionnels, tels que la <i>Gîtâ</i> et la <i>Voix</i>, car ils tendent à éveiller les perceptions spirituelles. Avec les moyens qui nous sont offerts, et au prix d'un effort pour agir pour le Soi et comme le Soi de tout, des canaux s'ouvriront en nous-mêmes qui mèneront à la connaissance Intérieure. Comme le dit le Maître, « Toute la Nature est devant vous ; prenez ce que vous pouvez ».</p>
<p>Q. Then the after-death states would be the building-in of the experiences gained?</p> <p>A. It should be understood that the after-death states of Kama-Loka and Devachan are <i>wholly personal</i> in their nature. The sloughing off of the purely terrestrial desires and passions is Kama-Loka; the assimilation and enjoyment of all that was best in the life last lived, is the Devachanic condition. Both states are Subjective, that is—the being in both states is occupied with <i>his own</i> thoughts, desires and feelings; is not aware of the presence of other beings, nor in contact with them. The world he lives in is peopled by his own creations, which are as real to him as were the physical beings he moved among during his bodily existence. Having had his varied experience in the physical world, he leaves the body which served him as the means of contact with physical beings and lives in the desires, feelings and thoughts which his contact with the physical plane had engendered. At death—of which the being is not aware, being still his conscious <i>thinking self</i>—the thoughts prevailing are those that sprung from his relations with others in bodies and necessarily relate to his desires— this is Kama-Loka, the place or state of Desire. As his purely physical desires are not reinforced or stimulated by contact with other beings, they gradually die out, and his higher ideals and attributes remain as the basis for the Devachanic state, a state where no thought of sin, sorrow, suffering or death can enter, or even that such things exist. In both states he feels himself to be <i>the same person</i>, obtains his compensation for the sorrows of life in Devachan and assimilates in that state the best of his life last lived, adding the result to his inner egoic nature. Then a new birth based upon the unexpended causes generated during previous lives.</p>	<p><i>Q. 12 - Alors les états après la mort seraient la construction de l'édifice des expériences gagnées ?</i></p> <p>R. - Il faut comprendre que les états d'après la mort, Kama-Loka et Dévachan, sont <i>entièrement personnels</i> dans leur nature. Le dépouillement des désirs et passions purement terrestres constitue le Kama-Loka ; l'assimilation et la jouissance de ce qui fut le meilleur dans la dernière vie vécue constitue la condition Dévachanique. Ces deux états sont subjectifs, c'est-à-dire que l'être dans ces deux états est occupé par <i>ses propres</i> pensées, désirs et sentiments ; il n'est pas conscient de la présence d'autres êtres et n'a pas de contact avec eux. Le monde dans lequel il vit est peuplé par ses propres créations, qui sont aussi réelles pour lui que l'étaient les êtres physiques parmi lesquels il évoluait durant son existence corporelle. Ayant eu des expériences variées dans le monde physique, il quitte le corps qui lui a servi de moyen de contact avec les êtres physiques et vit dans les désirs, sentiments et pensées que son contact avec le plan physique a engendrés. A la mort — dont l'être n'a pas conscience, étant encore son <i>soi pensant</i> conscient — les pensées dominantes sont celles qui jaillirent de ses relations avec les autres êtres incorporés et se rapportent nécessairement à ses désirs — voilà ce qu'est le Kama-Loka, le lieu ou l'état de Désir. Comme ses désirs purement physiques ne sont pas renforcés ou stimulés par le contact avec d'autres êtres, ils s'évanouissent peu à peu, et ses idéaux et attributs plus élevés subsistent comme base pour l'état Dévachanique, état où ne peut entrer nulle pensée de péché, de chagrin, de souffrance ou de mort, pas même la pensée que de telles choses existent. Dans ces deux états il sent qu'il est <i>la même personne</i>, il obtient en Dévachan sa compensation pour les chagrins de la vie, et assimile dans cet état le meilleur de sa dernière vie vécue, en ajoutant le résultat à sa nature égoïque intérieure. Puis survient une nouvelle naissance basée sur les causes non épuisées qu'il a engendrées durant les vies antérieures.</p>
<p>Q. What is meant by "unexpended causes"?</p> <p>A. If—as is shown—we have lived many lives and have affected other incarnated beings in a way that requires</p>	<p><i>Q. 13 - Que veut-on dire par « des causes non épuisées » ?</i></p> <p>R. - Si — comme on nous l'a montré — nous avons vécu de nombreuses vies et avons affecté d'autres êtres</p>

adjustment by us, and the co-ordination of our lives heretofore has not been such as to bring us in contact so as to make that adjustment possible, these unexpended causes will have to be met as effects in some life and either adjusted, or strengthened as further causes. We may be meeting in this life the effects of causes set in motion many lives back as well as those of a more recent causation. As we think over the contacts with others in this present life, we will find some that were friendly for a time, and others that were inimical, but both of which are but memories now, our external connections with those persons having ceased. These friends or enemies of ours are still what we made them, and although the feelings then engendered have no present means of manifestation, nevertheless they remain as unexpended *causes* in our nature, and in the natures of those friends and enemies, the effects of which will be experienced when we meet again in this or future lives. The lapse of time does not change the power or nature of the cause. We should therefore make friends for the future as Jesus advised in saying, "Forgive your enemies; do good to them that despitefully use you and persecute you".

incarnés, d'une manière qui exige de nous un réajustement, et que la coordination de nos vies n'a pas permis jusqu'à présent de nous mettre en contact avec eux de manière à rendre possible ce réajustement, ces causes non épuisées se retrouveront en tant qu'effets dans une vie et seront alors soit réparées, soit renforcées comme des causes nouvelles.. Il se peut que dans cette vie nous soyons en train de rencontrer les effets de causes mises en mouvement depuis de nombreuses vies précédentes, aussi bien que ceux, dont la cause est plus récente. Lorsque nous passons en revue les liens que nous avons contractés avec d'autres personnes dans la vie actuelle, nous trouverons certains êtres qui furent amicaux pendant un certain temps, et d'autres qui furent hostiles, mais les uns et les autres ne sont plus maintenant que des souvenirs, nos liens extérieurs avec eux étant rompus. Ces êtres qui furent nos amis ou ennemis sont encore ce que nous les avons faits, et bien que les sentiments engendrés autrefois n'aient plus de moyens actuels de manifestation, ils subsistent néanmoins comme *causes* non épuisées dans notre nature, et dans celle de ces amis et ennemis, et nous en subirons les effets lorsque nous nous rencontrerons à nouveau dans cette vie ou dans des vies futures. Le laps de temps ne change pas le pouvoir ou la nature de la cause. Nous devrions donc nous faire des amis pour l'avenir comme le conseilla Jésus en disant : « Pardonnez à vos ennemis ; soyez bons pour ceux qui vous traitent méchamment et vous persécutent. »

Q. It would seem then that we are bound by an endless chain of cause and effect to earth-life?

A. It would be, and is an "endless chain" if we persist in setting causes in motion that bind us to rebirth; but this we need not do, and would not, if we knew our real nature. It is to point the way to freedom from re birth that Theosophy was given to us, to relieve us from the dire necessity which the operation of the Law of Karma in ourselves compels us to undergo. The Gita says "Freedom comes from a renunciation of self-interest in the fruits of our actions". Not that we should desire to escape, but that we should so think and act as to bring about the purposes of Soul. This we can do when we know and realize our real nature and act in accordance with It, for in It lies the source of all power, and with It the freedom of choice.

Q. 14 - Il semblerait donc que nous soyons liés par une chaîne sans fin de cause et d'effet à la vie terrestre ?

R. - Ce serait et c'est une « chaîne sans fin » si nous persistons à mettre en action des causes qui nous lient à la renaissance ; mais cela nous n'avons pas besoin de le faire et nous ne le ferions pas, si nous connaissions notre nature réelle. C'est pour indiquer la voie qui mène à la libération des renaissances que la Théosophie nous fut donnée, pour nous délivrer de la terrible nécessité que le jeu de la Loi de Karma en nous-mêmes nous force à subir. La *Gîtâ* dit « La libération vient du *renoncement à l'intérêt personnel* pour les fruits de l'action ». Ce n'est pas que nous devons désirer nous dérober à l'action, mais que nous devons penser et agir de manière à réaliser les desseins de l'Âme. Or nous pouvons le faire quand nous connaissons et comprenons notre nature réelle et agissons en accord avec Elle, car en Elle est la source de tout pouvoir, et avec Elle la liberté de choix.

Q. Then a Master who occupied a body for the benefit of Humanity would not pass through the Kama-Lokic and Devachanic states after the death of the body?

A. No. He would *occupy* the body without being attached to it. He would be living a conscious existence in Spirit, while being "in all things like unto us" as far as appearances go. He would know how to balance Cause and Effect in all that He did, having no attachment to either and acting only for the good of all. Operating through a body with full knowledge, He would have no illusions and therefore no personal subjective states like Kama-Loka or Devachan, and on leaving the body, would exist in His own true nature as He had been existing all the time. As an ancient saying is: "He loves, and He understands", and He serves Humanity as best He can.

Q. 15 - Alors un Maître qui a occupé un corps pour le bienfait de l'Humanité ne passerait pas par les états du Kama-Loka et du Dévachan après la mort du corps ?

R. - Non. Il *occuperait* le corps sans y être attaché. Il vivrait une existence consciente en Esprit, tout en étant « en toutes choses semblable à nous », pour ce qui est des apparences. Il saurait comment équilibrer la Cause et l'Effet en tout ce qu'Il ferait, n'ayant d'attachement ni pour l'un ni l'autre, et agissant seulement pour le bien de tous. Travaillant au moyen d'un corps avec pleine connaissance, Il n'aurait pas d'illusions et par conséquent pas d'états personnels subjectifs comme le Kama-Loka ou le Dévachan, et en quittant le corps, Il vivrait dans sa propre nature véritable de la même façon qu'Il n'avait jamais cessé d'y vivre. Comme l'exprime un ancien dicton : « Il aime, et Il comprend », et Il sert l'Humanité du mieux qu'Il peut.

<p>Q. In returning to birth does the Ego have to pass through the same experiences in Kama-Loka that he passed through after the death of the body?</p> <p>A. He does not pass through the same experiences for they were those of that personal life, and in re birth a new combination of the Ego's past lives, consisting of such unexpended causes as the particular period of re-birth permits, makes up the new personality. The Ego, however, finds awaiting him those Kamic tendencies which he had not overcome; at the same time he will be strengthened by his Devachanic assimilation.</p>	<p><i>Q. 16 - En retournant à la naissance, l'Ego doit-il passer par les mêmes expériences en Kama-Loka qu'il traversa après la mort du corps ?</i></p> <p>R. - Il ne traverse pas les mêmes expériences, car c'étaient celles de cette vie personnelle, et dans la renaissance c'est une nouvelle combinaison des vies passées de l'Ego, composée des causes non épuisées que peut permettre la période particulière de renaissance, qui constitue la nouvelle personnalité. L'Ego, cependant, trouve ces tendances kamiques qu'il n'avait pas surmontées qui l'attendent; d'autre part il sera fortifié par ce qu'il aura assimilé en Dévachan.</p>
<p>Q. An Ego who had exhausted his Devachanic experiences and required re-birth but found nothing that suited his requirements would be in a miserable state would he not?</p> <p>A. We must remember the nature of the Ego. He is not any of his personalities; they make up <i>the field</i> of his earthly experiences. When the best effects of the life last lived are exhausted in Devachan and the sum of them added to all past experiences of the Ego, be they great or small, all personal illusions have vanished. He exists as Ego, and—to use a phrase—reviews the past and sees what must follow under Karma. Our conceptions of time have no effect upon the Ego; karmic conditions alone move him; when these are ready he sinks into re-birth in that race, period and family that will give him the requisite environment according to his individual karma.</p>	<p><i>Q. 17 - Un Ego qui aurait épuisé ses expériences Dévachaniques et aurait besoin de la renaissance, mais n'aurait rien trouvé qui convînt à ses besoins, serait dans un état misérable, n'est-ce pas ?</i></p> <p>R. - Nous devons nous souvenir de la nature de l'Ego. Il n'est aucune de ses personnalités ; elles constituent <i>le champ</i> de ses expériences terrestres. Quand les meilleurs effets de la dernière vie vécue sont épuisés en Dévachan, et que leur total s'est ajouté à toutes les expériences passées de l'Ego, qu'elles soient grandes ou petites, toutes les illusions personnelles se sont évanouies. Il existe alors en tant qu'Ego, et — pour employer une phrase — passe en revue le passé et voit ce qui doit suivre conformément au Karma. Nos conceptions du temps n'ont pas d'effet sur l'Ego ; les conditions karmiques seules le meuvent ; quand celles-ci sont prêtes, il plonge dans la renaissance dans la race, la période, et la famille qui lui donneront l'entourage requis selon son Karma individuel.</p>
<p>Q. Two lines at the foot of page 73, that the divergences from physical heredity are vastly greater than the transmitted traits, would indicate that physical heredity is not a law?</p> <p>A. Physical heredity is a <i>process</i> by which the Law is fulfilled. There is necessarily a karmic connection between the ego entering birth and the parents and family into which he comes. The parents furnish the embodiment with those tendencies that best meet the incoming ego's requirements for that life. There are Three lines of evolution, the Spiritual, the Manasic or Intellectual, and the Physical, and these three are intermixed and interblended at every point.</p>	<p><i>Q. 18 - Les lignes des pages 77 et 78, montrant que les divergences de l'hérédité physique sont bien plus grandes que les traits transmis, n'indiqueraient-elles pas que l'hérédité physique n'est pas une loi ?</i></p> <p>R. - L'Hérédité physique est un <i>processus</i> par lequel la Loi s'accomplit. Il y a nécessairement un lien karmique entre l'ego qui arrive à la naissance et les parents et la famille dans laquelle il vient. Les parents fournissent l'incorporation et les tendances qui s'adaptent le mieux aux besoins de l'ego s'incarnant pour cette vie. Il y a trois lignes d'évolution, l'évolution Spirituelle, Manasique ou Intellectuelle et l'évolution Physique et les trois sont entremêlées et entrelacées en tous points.</p>
<p>Q. Please explain Spiritual Heredity?</p> <p>A. According to the Secret Doctrine there are Seven great hierarchies of spiritual beings; every human being is a descent from one or another of those Seven great classes of being. This question however requires special study before any attempt at a comprehensible reply could be made; the Secret Doctrine will give all the information available.</p>	<p><i>Q. 19 - Voulez-vous expliquer l'Hérédité Spirituelle ?</i></p> <p>R. - D'après <i>La Doctrine Secrète</i> il y a sept grandes hiérarchies d'êtres spirituels ; chaque être humain descend de l'une ou l'autre de ces Sept grandes classes d'êtres. Cette question toutefois exige une étude spéciale avant qu'on puisse tenter de répondre d'une façon compréhensible ; la <i>Doctrine Secrète</i> donnera tout l'éclaircissement possible.</p>
<p>Q. The earth is such a small planet in the vast assemblage of planets, would that not indicate that people incarnated here from other planets?</p> <p>A. Not if we understand the workings of Karma. We are connected spiritually, intellectually, astrally and physically with the beings which constitute the evolutionary stream of this earth, and can no more separate ourselves from them than we can separate our physical heart from our head and exist as physical beings. We are karmically indebted to all the kingdoms connected with the earth for every vehicle of consciousness that we possess; our minds also are colored and limited by the mind of the race to which we belong. The same is true of the humanities of</p>	<p><i>Q. 20 - La terre étant une si petite planète dans le vaste ensemble des planètes, cela n'indiquerait-il pas que les individus incarnés ici-bas proviennent d'autres planètes ?</i></p> <p>R. - Non, si nous comprenons les rouages du Karma. Nous sommes liés spirituellement, intellectuellement, astralement et physiquement avec les êtres qui constituent le courant évolutif de cette terre, et nous ne pouvons pas plus nous séparer d'eux que nous ne pouvons séparer notre cœur physique de notre tête et continuer à exister physiquement. Nous sommes karmiquement redevables à tous les règnes en rapport avec la terre de chaque véhicule de conscience que nous possédons; nos mentaux sont également colorés et limités par le mental de la race à laquelle nous appartenons.</p>

<p>other planets; they must reap where they have sown, they cannot reap where they have not sown. As we rise to Egoic consciousness we will transcend all ideas of particular localities, and be sensible of varying conditions rather than places or planets.</p>	<p>C'est également vrai des humanités des autres planètes ; elles doivent moissonner là où elles ont semé, elles ne peuvent pas moissonner où elles n'ont pas semé. À mesure que nous nous élèverons à la conscience Égoïque, nous dépasserons toute idée de localités particulières, et nous serons sensibles à la diversité des conditions plutôt qu'à celle des lieux ou planètes.</p>
<p>Q. Well, after having reached all knowledge there would be no need of reincarnating ?</p> <p>A. Perhaps not in this race; perhaps not on this earth again; but all-knowledge is useless unless it is used; all-knowledge implies the knowledge gained by all beings, it does not contain that which has not been gained. Progress is continuous in possibility and in an infinite universe there is no stopping-place; to cease to progress is to stagnate. The ancient saying is that we can always approach the light, but we can never touch the flame, for that flame is our Self—the Self of All.</p>	<p><i>Q. 21 - Bien; et après avoir atteint toute connaissance il n'y aurait pas de nécessité de réincarnation ?</i></p> <p>R. – Peut-être cela ne serait-il plus nécessaire dans cette race ; peut-être cela ne serait-il plus nécessaire sur notre terre ; mais la toute-connaissance est inutile à moins qu'on ne l'emploie ; la toute-connaissance implique la connaissance gagnée par tous les êtres, elle ne comprend pas ce qui n'a pas été gagné. Le progrès est continu en possibilité et dans un univers infini il n'y a pas de point d'arrêt ; cesser de progresser, c'est stagner. Selon le dicton ancien, nous pouvons toujours approcher la lumière, mais nous ne pourrions jamais toucher la flamme, car cette flamme est notre Soi — le Soi de Tout.</p>
<p>Q. Can one tell whether a soul is progressing by any one incarnation?</p> <p>A. One can realize for himself his own ignorance and quickly or slowly gain real knowledge. He may realize what past lives must have been from the nature and strength of the difficulties he encounters in the struggle. It is enough if he sees the real goal and ever struggles towards it, and it will be well for him if he thinks not at all of his own progress but of what he can do to help others progress. “To live to benefit mankind is the first step.”</p>	<p><i>Q. 22 - Peut-on dire si une âme progresse au cours d'une incarnation quelconque ?</i></p> <p>R. - Un être peut se rendre compte par lui-même de sa propre ignorance, et, rapidement ou lentement, gagner une connaissance réelle. Il peut se rendre compte de ce qu'ont dû être les vies passées d'après la nature et la force des difficultés qu'il rencontre dans la lutte. Il suffit qu'il voie le but réel et qu'il ne cesse de faire des efforts dans sa direction, et il sera bon pour lui qu'il ne pense pas du tout à son propre progrès, mais à ce qu'il peut faire pour aider les autres à progresser. « Vivre au bénéfice du genre humain, tel est le premier pas. »</p>
<p>Q. In the chapter it says that people are incarnated together who have been together in other incarnations. Would that necessarily be continuous?</p> <p>A. We must remember that what we call “people” are Souls that we have met in bodies before, and in bodies have karmically connected ourselves with them for good or for evil. The bodily connection is brought about by the mutual karmic connection and from wise or foolish choice. The continuity of such relations depends upon our desires, but we cannot control the desires of those who do not want what we do. As long as we hold to “likes and dislikes” as our basis, we will meet with those who occasioned them, while the latter in their turn may have changed from “like” to “dislike” or the reverse. We can “come out from among them” by not permitting <i>our</i> likes or dislikes to govern us. While being friendly and helpful to all. “The wise man seeks that which is homogeneous with his own nature.”</p>	<p><i>Q. 23 - Il est dit dans ce chapitre que les gens qui sont incarnés ensemble ont été ensemble dans d'autres vies. Ces rencontres seraient-elles nécessairement continues ?</i></p> <p>R. - Nous devons nous rappeler que ceux que nous appelons « les gens » sont des Âmes que nous avons rencontrées auparavant dans des corps, et dans des corps nous avons karmiquement forgé des liens avec elles en bien ou en mal. Le lien physique est causé par les liens karmiques réciproques et par un choix sage ou insensé. La continuité de telles relations dépend de nos désirs, mais nous ne pouvons pas contrôler les désirs de ceux qui ne veulent pas ce que nous faisons. Aussi longtemps que nous garderons comme base « ce que nous aimons et ce que nous n'aimons pas », nous rencontrerons ceux qui les occasionnèrent, tandis que ces derniers à leur tour peuvent avoir passé du « j'aime » au « je n'aime pas » ou inversement. Nous pouvons « sortir de la foule » en ne permettant pas à <i>nos</i> « j'aime » ou « je n'aime pas » de nous gouverner, tout en étant amical et serviable à l'égard de tous. « L'homme sage cherche ce qui est homogène à sa propre nature. »</p>
<p>Q. Since we are in our present form as Humanity for eighteen million years, it would seem that if there were no wars there would be no room for all of us?</p> <p>A. Let us take another view of the question: if the earth has lasted for eighteen millions of years and there is no record of its being overcrowded at any time, why should we fear any such condition? It has been stated that while the number of reincarnating egos connected with the earth is very great, the number is limited in fact, there having been</p>	<p><i>Q. 24 - Puisque nous sommes dans notre forme actuelle d'humanité depuis dix-huit millions d'années, il semblerait que s'il n'y avait pas de guerre il n'y aurait pas de place pour nous tous ?</i></p> <p>R. - Abordons la question sous un autre angle : Si la terre dure depuis dix-huit millions d'années et si l'on n'a jamais signalé qu'elle ait été surpeuplée à un moment quelconque, pourquoi craindrions-nous une telle situation ? On a déclaré que bien que le nombre d'egos qui se réincarnent liés à la terre est très grand, le nombre est en fait</p>

<p>no increase of egos since the middle point of the seven rounds. Further, as those egos had no small part in the formation of the earth, there can be no doubt that it will accommodate in their proper periods all egos connected with it. The Law of Compensation or Karma adjusts all things to the need of the beings in manifestation. And while we are considering the question do let us not forget that our earth is in reality composed of six degrees of substance besides that which we perceive through our physical senses—the lowest of all.</p>	<p>limité, n'ayant pas augmenté depuis le point médian des sept rondes. De plus, comme tous ces egos ont joué un rôle qui est loin d'être insignifiant dans la formation de la terre, on ne peut douter qu'elle accueillera aux périodes appropriées tous les egos qui ont un lien avec elle. La loi de compensation ou Karma ajuste toutes choses au besoin des êtres en manifestation. Pendant que nous examinons cette question, n'oublions surtout pas que notre terre est en réalité composée de six degrés de substance, outre celui le plus bas de tous que nous percevons au moyen de nos sens physiques.</p>
<p>Q. It is said that by living according to the dictates of the Soul, the brain may be made porous. Can that be explained?</p> <p>A. It has been often stated that the body and brain are formed from the food, the brain being more plastic than any other organ of the body. Naturally the characteristics of our brain will be in accordance with our modes of thought and feeling. If our ways of thinking are purely personal, selfish and physical, the brain will only respond to such impressions; but by thinking on high ideals and acting in accordance with them the brain will gradually become impressionable by them. When the Change has been brought about. the brain will record all that goes on during sleep of the body, and we will be in touch with all our past existences and our whole inner nature. The “high ideals” spoken of are not the so-called high ideals of mankind which are based upon physical existence, but those which the Secret Doctrine shows to be concerned with the real Spiritual nature, its laws, and the real meaning of Evolution on all planes.</p>	<p><i>Q. 25 - Il est dit qu'en vivant selon les exigences de l'Âme, le cerveau peut être rendu poreux. Peut-on expliquer cela ?</i></p> <p>R. - On a souvent dit que le corps et le cerveau sont formés par la nourriture, le cerveau étant plus plastique que tout autre organe du corps. Naturellement, les caractéristiques de notre cerveau seront en accord avec nos modes de pensée et sentiment. Si nos façons de penser sont purement personnelles, égoïstes et physiques, le cerveau répondra seulement à de telles impressions ; mais si nous pensons à de hauts idéaux et si nous agissons en accord avec eux, le cerveau deviendra graduellement susceptible d'être impressionné par eux. Quand le changement aura été réalisé, le cerveau enregistrera tout ce qui se passe durant le sommeil du corps, et nous serons en contact avec toutes nos existences passées et toute notre nature intérieure. Les « idéaux élevés » dont il est parlé ne sont pas les soi-disant hauts idéaux de l'humanité qui sont fondés sur l'existence physique, mais ceux dont <i>La Doctrine Secrète</i> nous montre qu'ils intéressent la véritable nature spirituelle, ses lois, et le sens réel de l'Évolution sur tous les plans.</p>